



**Európska únia**  
Európsky sociálny fond

**Ministerstvo školstva, vedy, výskumu a športu Slovenskej republiky**  
Operačný program VZDELÁVANIE  
Prioritná os: 2. Ďalšie vzdelávanie ako nástroj rozvoja ľudských zdrojov  
Opatrenie: 2.1 Podpora ďalšieho vzdelávania  
Prijímateľ: IUVENTA – Slovenský inštitút mládeže  
Názov projektu: Praktik - Praktické zručnosti cez neformálne vzdelávanie  
v práci s mládežou  
Kód ITMS projektu: 26120130021



*Moderné vzdelávanie pre vedomostnú spoločnosť / Projekt je spolufinancovaný zo zdrojov EÚ*

## Zmluva o zabezpečení vzdelávania

č. IU/KNPP/2014/016

uzatvorená podľa ustanovení § 51 Občianskeho zákonníka medzi:

### Poskytovateľ:

Názov: IUVENTA – Slovenský inštitút mládeže  
Sídlo: Karloveská 64, 842 58 Bratislava  
Štatutárny zástupca: Ing. Viliam Michalovič, generálny riaditeľ  
IČO: 00157660  
DIČ: 2020798637  
IČ DPH: SK2020798637  
Bankové spojenie: Štátna pokladnica  
Číslo účtu (IBAN): SK4381800000007000123811  
SK3181800000007000148568

(ďalej len „Poskytovateľ“)

a

### Prijímateľ:

Názov: MESTO GRBELY - CENTRUM VOĽNÉHO ČASU  
Sídlo: MĚ. SVOBODY 1261, 908 45 GRBELY  
Štatutárny zástupca: Ing. JOZEF HÄZLINGER  
IČO: 00309524  
DIČ: 2021086705  
IČ DPH: /  
Bankové spojenie: 2601333010 / 5600  
Číslo účtu (IBAN): SK 26 5600 0000 0026 01 33 3010

(ďalej len „Prijímateľ“)

Poskytovateľ a Prijímateľ v ďalšom texte spolu aj ako „Zmluvné strany“ a jednotlivito ako „Zmluvná strana“.

Vzhľadom na to, že :

- Poskytovateľ realizuje Projekt a Prijímateľ prejavil záujem o účasť v Projekte,
- Projekt je spolufinancovaný z prostriedkov Európskej únie (Európskeho sociálneho fondu), z Operačného programu Vzdelávanie.
- Zmluvné strany majú záujem určiť rozsah a hranice ich existujúcich a budúcich práv a povinností vo vzťahu k vyššie uvedenému,

sa zmluvné strany dohodli na nasledovnom:

## I. DEFINÍCIE A VÝKLAD

### 1.1 Definície. Nasledovné pojmy budú mať význam uvedený v tomto odseku 1.1:

|                       |                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                     |
|-----------------------|-------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|
| „Frekventant“         | znamená zamestnanec Prijímateľa, ktorý sa na základe tejto zmluvy zúčastní Vzdelávania. Zoznam frekventantov je uvedený v Prílohe č. 1 tejto Zmluvy.                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                |
| „Pracovný deň“        | znamená akýkoľvek deň okrem soboty, nedele a/alebo štátneho sviatku, resp. iného dňa pracovného pokoja uznávaného v Slovenskej republike (ak to inak neupravuje pracovná zmluva medzi Frekventantom a Prijímateľom).                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                |
| „Projekt“             | Znamená národný projekt „Praktik – Praktické zručnosti cez neformálne vzdelávanie v práci s mládežou“, cieľ Konvergencia ITMS 26120130021, realizovaný Poskytovateľom, financovaný z prostriedkov Európskej únie a SR, ktorého cieľom je vytvoriť a podporiť systém kvalitného záujmového vzdelávania mládeže prostredníctvom prehľbovania a zvyšovania kvalifikácií a praktických zručností pracovníkov v oblasti práce s mládežou.                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                |
| „Riadiaci orgán“      | Znamená Ministerstvo školstva, vedy, výskumu a športu SR, orgán určený členským štátom, ktorý je zodpovedný za riadenie operačného programu Vzdelávanie.                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                            |
| „Vzdelávanie“         | Znamená vzdelávanie v oblasti získavania praktických zručností v oblasti práce s mládežou, ktoré bude realizované v rámci Projektu. Vzdelávanie sa skladá z troch na seba nadväzujúcich častí: <ol style="list-style-type: none"> <li>1. Vstupný vzdelávací program pre pracovníkov s mládežou (16 hodín),</li> <li>2. Tematický vzdelávací program- Rabaka (teoretická časť) (50 hodín)</li> <li>3. Tematický vzdelávací program- Zaži-to (praktické overenie) (60 hodín)</li> </ol>                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                               |
| „Zdroje financovania“ | Znamená finančné prostriedky poskytované Poskytovateľovi ako prijímateľovi nenávratného finančného príspevku na základe uzatvorenia zmluvy č. OPV/26/2013, medzi Poskytovateľom a Ministerstvom školstva, vedy, výskumu a športu SR, na ktoré zdroje má Poskytovateľ nárok z titulu realizácie projektu ITMS 26120130021 financovaného z Európskeho sociálneho fondu a zo štátneho rozpočtu Slovenskej republiky.                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                   |
| „Zmluva“              | Znamená táto Zmluva o zabezpečení vzdelávania, vrátane akýchkoľvek príloh a dodatkov k nej.                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                         |
| „Dokumentácia“        | Znamená dokumenty povinné pre Prijímateľa na poskytnutie finančnej náhrady a sú to: <ul style="list-style-type: none"> <li>– <b>pracovná zmluva</b> spolu s náplňou práce a platovým návrhom (vrátane dodatkov)</li> <li>– <b>mzdový list, resp. výplatná páska</b></li> <li>– <b>spôsob výpočtu oprávnenej mzdy</b> (ak relevantné)</li> <li>– <b>bankový výpis</b> (originál alebo overená kópia), resp. <b>výdavkový pokladničný doklad</b> (originál alebo overená kópia) dokumentujúci reálnu úhradu - prijímateľ je povinný označiť na bankovom výpise okrem úhrady oprávnenej mzdy zamestnancovi aj zodpovedajúce odvody vrátane dane z príjmov fyzických osôb</li> <li>– <b>súhlas so spracovaním údajov</b></li> <li>– <b>pracovný poriadok</b>, resp. iný dokument, ktorý upravuje rozsah pracovnej doby (ak rozsah pracovnej doby neupravuje pracovná zmluva)</li> </ul> |



- 1.1 **Členenie.** Členenie tejto Zmluvy do článkov a odsekov a vloženie nadpisov slúži iba na uľahčenie orientácie a nemá vplyv na konštrukciu, ani výklad tejto Zmluvy.
- 1.2 **Výklad.** Slová vyjadrujúce len jednotné číslo zahŕňajú aj množné číslo a naopak, slová vyjadrujúce mužský rod zahŕňajú aj ženský a stredný rod a naopak, a slová vyjadrujúce osoby zahŕňajú aj fyzické aj právnické osoby a naopak.

## II. PREDMET A ÚČEL ZMLUVY

- 2.1 Poskytovateľ na základe tejto Zmluvy umožní Prijímateľovi prostredníctvom jeho frekventantov účasť na projekte, za podmienok ďalej dohodnutých.
- 2.2 Predmetom a účelom tejto zmluvy je upraviť práva a povinnosti Zmluvných strán vzťahujúcich sa na účasť Prijímateľa prostredníctvom jeho frekventantov na projekte.

## III. PRÁVA A POVINNOSTI ZMLUVNÝCH STRÁN

### 3.1 Práva a povinnosti Poskytovateľa:

#### 3.1.1 Účasť na projekte

Poskytovateľ umožní Prijímateľovi prostredníctvom jeho frekventantov účasť na projekte

#### 3.1.2 Refundácia/ finančné príspevky

Poskytovateľ poskytne Prijímateľovi finančnú náhradu za mzdu zamestnanca, ktorý sa zúčastní ako Frekventant Vzdelávania podľa tejto Zmluvy v rozsahu pracovnej doby zadanovej v pracovnej zmluve alebo dokumente upravujúcom pracovnú dobu.

- Poskytovateľ poskytne frekventantovi vzdelávania stravu a ubytovanie a uhradí na základe „Zmluvy o poskytnutí cestovných náhrad“ cestovné náhrady spojené s jeho účasťou na Vzdelávaní podľa tejto Zmluvy.

### 3.2 Práva a povinnosti Prijímateľa

#### 3.2.1 Frekventanti

- Prijímateľ zabezpečí, aby sa Projektu zúčastnili Frekventanti uvedení v Prílohe č. 1 tejto zmluvy
- V prípade akýchkoľvek personálnych zmien týkajúcich sa Frekventantov (skončenie pracovného pomeru Frekventanta a podobne) sa Prijímateľ zaväzuje o týchto zmenách písomne informovať Poskytovateľa bez zbytočného odkladu, najneskôr však do 5 (piatich) pracovných dní
- Prijímateľ sa zaväzuje vytvárať Frekventantom podmienky na účasť na Vzdelávaní, pričom v jednotlivých prípadoch umožní Frekventantom účasť na Vzdelávaní.
- Prijímateľ poskytne Poskytovateľovi Dokumentáciu zadanovanú v časti „Definície a výklad“, na základe ktorej Poskytovateľ poskytne Prijímateľovi finančnú náhradu za mzdu zamestnanca, ktorý sa zúčastní ako Frekventant Vzdelávania podľa tejto Zmluvy. Túto dokumentáciu poskytne Prijímateľ Poskytovateľovi do 5 (piatich) pracovných dní od uhradenia mzdy na účet uvedený v pracovnej zmluve medzi Prijímateľom a Frekventantom / prípadne v hotovosti.

#### 3.2.2 Ostatné

- Prijímateľ sa zaväzuje v rámci účasti na projekte riadiť pokynmi Poskytovateľa.
- Prijímateľ podpisom tejto zmluvy prehlasuje, že mzda, ktorú žiada refundovať nie je financovaná z iného projektu/ grantu.
- Prijímateľ podpisom tejto zmluvy prehlasuje, že nebude uhrádzať cestovné náhrady Frekventantovi podľa tejto Zmluvy.

## IV. TRVANIE ZMLUVY

- 4.1. Táto zmluva je zmluvnými stranami uzavretá na dobu určitú, t.j. do 31. 7. 2015.

## V. PORUŠENIE A UKONČENIE ZMLUVY

- 5.1 Ak v dôsledku porušenia povinností Frekventanta, ktoré mu vyplývajú z akceptácie všeobecných podmienok účasti na vzdelávaní vzniknú neoprávnené výdavky, je Prijímateľ povinný v plnej výške ich uhradiť Poskytovateľovi.
- 5.2 Zmluvné strany sa dohodli, že ak dôjde k porušeniu záväzkov Prijímateľa dojednaných v tejto Zmluve alebo z nej vyplývajúcich, je Poskytovateľ:
- Oprávnený od tejto Zmluvy odstúpiť, pričom odstúpenie sa stane účinným okamihom jeho doručenia Prijímateľovi.
  - Oprávnený uplatniť voči Prijímateľovi nárok na náhradu vzniknutých neoprávnených výdavkov.

## VI. POSTÚPENIE

Prijímateľ nie je oprávnený postúpiť ani inak previesť, či zaťažiť svoje práve a povinnosti podľa tejto Zmluvy (či už ako celok alebo v časti) na tretiu osobu bez prechádzajúceho súhlasu Poskytovateľa.

## VII. ZÁVEREČNÉ USTANOVENIA

- 7.1 Akékoľvek zmeny tejto zmluvy môžu byť vykonané len po vzájomnej písomnej dohode zmluvných strán vo forme písomných dodatkov.
- 7.2 Zmluva nadobúda platnosť dňom jej podpísania oprávnenými zástupcami oboch zmluvných strán. Zmluva nadobúda účinnosť deň nasledujúci po zverejnení zmluvy v zmysle ustanovenia § 47 a Občianskeho zákonníka.
- 7.3 Zmluvné strany sa dohodli, že všetky spory vzniknuté v súvislosti s touto zmluvou, resp. v súvislosti s plnením tejto zmluvy budú riešiť predovšetkým mimosúdnou cestou.
- 7.4 Táto zmluva je vyhotovená v troch vyhotoveniach s platnosťou originálu, pričom prijímateľ obdrží jedno vyhotovenie a dve vyhotovenia sú určené pre poskytovateľa.
- 7.5 Právne vzťahy medzi zmluvnými stranami vyplývajúce z tejto zmluvy a touto zmluvou bližšie neupravené sa riadia všeobecne záväznými platnými predpismi Slovenskej republiky.
- 7.6 Zmluvné strany vyhlasujú, že ich vôľa je slobodná, vážna a bez omylu, zmluvu neuzavreli v tiesni a ani za nápadne nevýhodných podmienok, pričom na znak súhlasu s obsahom zmluvy pripájajú svoj vlastnoručný podpis.

v **GBELOCH**, dňa **03.07.2014**

v **BRATISLAVE**, dňa **18.9.2014**

prijímateľ

poskytovateľ



## Príloha č. 1: Zoznam frekventantov

|                               |                 |
|-------------------------------|-----------------|
| Projektové číslo Prijímateľa* | IV/KNPP/BOM/016 |
|-------------------------------|-----------------|

\*vyplní Poskytovateľ

|                    |                                    |
|--------------------|------------------------------------|
| Názov organizácie: | MESTO GBELY – CENTRUM VOĽNÉHO ČASU |
| Ulica, číslo:      | NÁMESTIE SLOBODY 1261              |
| PSČ:               | 908 45                             |
| Mesto:             | GBELY                              |

|    | Titul | Meno   | Priezvisko | Mobil | E-mail | Pracovná pozícia |
|----|-------|--------|------------|-------|--------|------------------|
| 1. |       | NIKOLA | SMOLKOVÁ   |       |        | trénér           |
| 2. |       |        |            |       |        |                  |
| 3. |       |        |            |       |        |                  |

## Príloha č. 2 Súhlas so spracovaním údajov

Ja, dolupodpísaný (á): titul, meno a priezvisko NIKOLA SMOLKOVÁ  
ako dotknutá osoba (frekventant) týmto

## udefujem súhlas

v zmysle Zákona č. 122/2013 Z. z. o ochrane osobných údajov v znení neskorších predpisov so spracovaním mojich osobných údajov poskytnutých v zaslaných dokumentoch a písomnostiach do IUVENTA – Slovenského inštitútu mládeže, Karloveská 64, 842 58 Bratislava pre účely zabezpečenia vzdelávania v rámci národného projektu Praktik.

Zoznam osobných údajov: meno, priezvisko, titul (akademická hodnosť), pracovná pozícia, kontaktné údaje (telefónne číslo, email), názov organizácie, adresa organizácie.

Doba platnosti súhlasu: 5 rokov

Podmienky odvolania súhlasu: písomne s uvedením dôvodu.

Tento súhlas súčasne slúži aj ako aktualizácia už poskytnutých osobných údajov. Ako dotknutá osoba vyhlasujem, že som si vedomá svojich práv v zmysle Zákona č. 122/2013 Z. z. o ochrane osobných údajov v znení neskorších predpisov.

v GBELoch, dňa 8.7.2014

Vlastnoručný podpis  
dotknutej osoby